

### Aufbau eines nationalen Telefondolmetschdienstes

Ein Ziel des Nationalen Programms Migration und Gesundheit besteht darin, das interkulturelle Übersetzen im Gesundheitsbereich zu fördern. Für gesundheitliches Handeln ist entscheidend, zu verstehen und verstanden zu werden. Während bei heiklen Kommunikationssituationen eine persönlich anwesende Fachkraft nötig ist, hat sich Telefondolmetschen als kostengünstige und effektive Ergänzung erwiesen. Das Bundesamt für Gesundheit plant den Aufbau eines nationalen Telefondolmetschdienstes, der insbesondere in Spitälern, Kliniken und Ambulatorien zum Einsatz kommen soll. Die Dienstleistung ist als Ergänzung zum gut ausgebauten Face-to-face-Angebot gedacht.

(BAG)

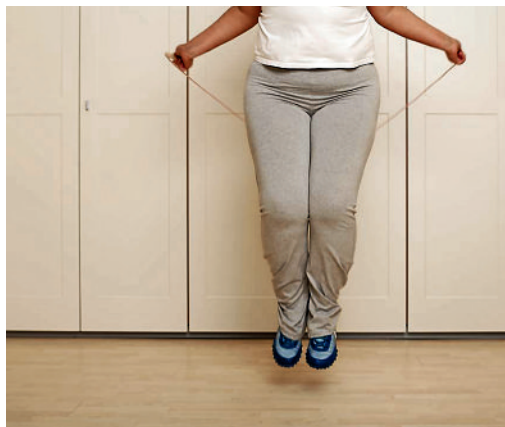
### «Procap bewegt»: Gesundheitsförderung für Menschen mit Behinderung



«Procap bewegt» ist ein Pilotprojekt für Kinder, Jugendliche und Erwachsene mit einer Behinderung, die in Ausbildungs- und Wohnheimen leben. Es schafft optimale Voraussetzungen, damit diese Menschen in einer gesundheitsfördernden Umgebung leben können. In drei Institutionen werden bewährte Massnahmen aus den Bereichen Bewegung, Ernährung und Motivation partizipativ erprobt und so angepasst, dass sie auch in anderen Einrichtungen genutzt werden können.

(Gesundheitsförderung Schweiz)

## Journée européenne contre l'obésité



Une perte de poids de 5 à 10%, entraîne déjà une nette amélioration de la santé.

A l'occasion de la première Journée européenne contre l'obésité (JEO), le 22 mai 2010, les organisateurs ont lancé dans toute l'Europe une campagne de sensibilisation à la surcharge pondérale. La JEO s'est donnée pour mission de parvenir à améliorer la santé des Européens par une réduction significative des cas de surcharge pondérale et d'obésité. L'enquête menée sur la santé en 2002 révèle pour la Suisse que 38,7% de la population d'au moins 18 ans a une surcharge pondérale. Avec le slogan «5-10 pour une Europe plus saine», la campagne doit faire prendre conscience qu'une perte de poids de 5 à 10% entraîne déjà une nette amélioration de la santé et réduit considérablement le risque de maladies cardiaques et de diabète.

(gsk)

## Globaler Rahmen gegen Diebstahl von Gesundheitspersonal

Die Weltgesundheitsversammlung in Genf hat dem Verhaltenskodex zur Rekrutierung von Gesundheitspersonal zugestimmt. Damit existiert ein globaler Rahmen, um die Knappheit an Gesundheitspersonal anzugehen. Nun müssen die Empfehlungen des Kodex auch in der Schweiz umgesetzt werden. So lässt sich verhindern, dass die industrialisierten den armen Ländern das bereits knappe Gesundheitspersonal abspenstig machen. In 57 Ländern gibt es weniger als 2,7 ausgebildete Gesundheitsfachleute pro 1000 Menschen. Damit die Gesundheitssysteme dieser Länder durch die Abwanderung von Ärzten und Krankenpflegepersonal nicht noch weiter geschwächt werden, sieht der Kodex Massnahmen vor, die den Interessen des betroffenen Personals wie auch der Herkunfts- und Zielländer der Migration dienen.

(Medicus Mundi Schweiz)



Abwanderung von Ärzten und Pflegepersonal schwächt die Gesundheitssysteme armer Länder.

## Réduction de l'ivresse ponctuelle des jeunes

Les jeunes présentant une consommation d'alcool problématique peuvent être incités à boire moins, grâce à des sessions de groupe. C'est le résultat d'une étude de la «Fachstelle Suchtprävention Mittelschulen und Berufsbildung Zürich», spécialisée en prévention de l'addiction dans l'enseignement secondaire et la formation professionnelle. Dans le groupe à risque, on a constaté un net recul de la consommation d'alcool problématique. Ce groupe comprend

les élèves qui se sont enivrés trois à quatre fois par mois. A chaque fois, ils buvaient au moins quatre verres d'alcool (pour les filles) ou cinq (pour les garçons). Par rapport au groupe de contrôle sans intervention, les fréquences des ivresses par mois ont reculé de plus de 20%. La consommation moyenne hebdomadaire a été réduite de 14 à 10,5 verres.

(Addiction Info Suisse)



La consommation moyenne hebdomadaire a été réduite de 14 à 10,5 verres.